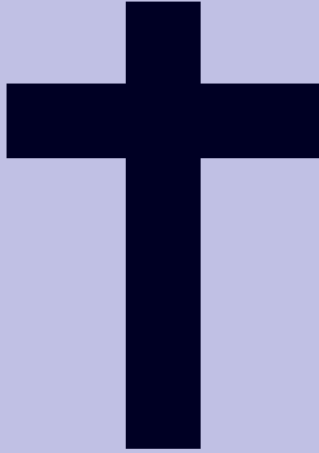


Selections from Luke
2 and Acts 1



Selections from Luke 2 and Acts 1 in the Gupapuyngu language
of Australia

Selections from Luke 2 and Acts 1

Selections from Luke 2 and Acts 1 in the Gupapuyngu language of Australia

copyright © 2022-2023 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gupapuyngu (Gupapuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-08-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Aug 2024 from source files dated 1 Aug 2024
c00e640d-b15f-56a4-b91e-6f9c1bb1ecf8

Contents

Luke	1
Acts	2

Luke 2

⁶ Ga ñunhi maṅḁa gana nhinananydja ñunhiliyi wāṅṅura Bethlehem, bala nhanukalaṅawa yothuwa walu gilitjinana dhawal-guyaṅanharawna.

⁷ Bala nhanukuṅu ñunhi Marywuṅunydyja yothu maṅamarr dhawal-guyaṅanana dirramu, ga ṅayi ṅanya Marynydyja garrpira girriy'na, bala yorrkuṅalana ṅanya mulmupuylili bathilili, ñunhi gana ṅatha malanha ṅorrana warrakan'ku malaṅuwa ñunhiliyi. Ga ñunhinydyja buṅbu ñunhi yolṅu walala gana ṅorra'ṅurrana, ṅunhiliyinydyja buṅbuṅura dhaṅṅadhina ṅāthili yana, ga bāyṅuthinana ñunhi maṅḁangunydyja dhalakarr ṅorranharawanydyja, bala ṅanya ṅayi Marynydyja yorrkuṅalana yothunhanydyja mulmupuylili bathilili.

⁸ Ga ñunhili bili yana waṅṅanyṅura wāṅṅura, yurru diltṅura, warrakan'-djāgamirri mala gana djāga walalaṅguwuy walala bimbiwa malaṅuwa. Ga ṅuruṅiyi bili munhay,

⁹ Godku dhāwu-gānhamirrynydyja yolṅu maṅṅ'thurruna walalaṅgala ñunhiliyi warrakan'-djāgamirriwala malaṅuwala, ga baḁayalayny'tja walalanha ñunhi Godkalanydyja liw'maraṅalana djeṅarra'mirriyaṅalana, ga barrarinana walala ñunhi mirithina yana dhika.

¹⁰ Ga ṅayinydyja ñunhi Godku dhāwu-gānhamirrynydyja yolṅu waṅṅana walalaṅgu bitjarrana, “Yaka walala barrari. ṅaranydyja dhuwala marrtjina rāli gāṅala mirithirri manymak dhāwu nhumalaṅgu, ga dhiyaṅiyina dhu ñunhi dhāwuyny'tja galṅa-djulṅithinyamaramanydyja yolṅunhanydyja walalanha bukmaknhana yana.

¹¹ Bili dhiyaṅunydyja bala munhay gāthura nhumalaṅgu Walṅakunhamirrynydyja bilina dhawal-guyaṅanana ñunha Davidkala wāṅṅura, yurru ṅayi ñunhi Garray, Maṅṅuti-dhunupayanhawuynha Godkuṅu.

¹² Ga dhuwalatjanna nhuma ṅanya dhu ñunhi dharanḁa, maṅṅ'maramanydyja nhuma dhu ṅanya ñunhiyi yothunhanydyja garrpinawuynha girri'mirrina, ga ṅorra ṅayi ga ñunha mulmupuyṅura bathiṅura.”

Acts

Djesu marrtjinana djiwarr'lilina

Dhuwalanydja dhäwu malj'thurruna yäkuḡura bukuḡura Olives.

⁸ Djesu waḡana malthunamirriwala bitjarra, “Dhuyu-Birrimbirr yurru buna nhu-malaḡala, ga ḡayi yurru gurrupan nhumalaḡu ganydjarr, ga yorruna nhuma yurru lakarama yolḡu'yulḡuwala ḡarrakalaḡawuy ḡunhala Jerusalem, ga Judea, ga Samaria. Ga nhuma yurru marrtji yolḡuwala bawalamirrilili wäḡalili, ga nhuma dhu lakaramana walalaḡala ḡarrakalaḡawuyḡna.”

⁹⁻¹⁰ Dhäḡuru beḡuruyi Djesuy lakaraḡala walalaḡala bitjarrana, Godthu ḡanya märraḡalana balana djiwarr'lilina. Ga nhanukala malthunamirriy marrtjina nhäḡala ḡanya dhawuḡthunalilina. Bala ḡapaḡalyuna ḡanya gungaḡalana Djesunha, ga nhanukala malthunamirriy mala bäyḡuna ḡanya nhänha bulunyaja.

Baḡakḡna walala marrtjina nhäḡalana bala garrwar'lilinydja, ga beḡurudhi märrma' yolḡu maḡdanha girri'-watharrmirri gana dhärrana galki walalaḡalana.

¹¹ Bala maḡḡa waḡanana, “Nhuma yolḡu mala Galilee-puy, nhaku nhuma ga dhärra dhiyala ga nhäma bala garrwar'lili? Godthu märraḡalana Djesunha balana djiwarr'lilina. Ga ḡayi dhu roḡiyidhi räli biyaku bili yana nhakuna nhuma ḡanya nhäḡala dhawuḡthunalili.”